



MICHAEL ADAN
CASI 79 AÑOS

¡Casi 79 años!



*Entré en la gran danza de la vida,
Vivi sus colores, su risa, su dolor,
Sus pequeños placeres, mis amores incumplidos,
Probé sus señuelos, y asumí sus desgracias.
Vivi la eterna matanza de humanos,
Su estupidez, su vanidad y sus mentiras,
Me he codeado con seres henchidos de orgullo, enanos,
Yo que viví en mis sueños y en mis sueños.
He sido amigo de mujeres, perros y gatos,
He sido amigo de las flores, he sido amigo de mis amigos,
Fui amigo de François, Ahmed y Sacha,
He sido amigo de la belleza, pero también enemigo de la infamia.
Fui un punto en el tiempo que pasa y se escapa,
Un punto en una cadena sin otro final que el mío,
He visto guerras grandes y pequeñas, apocalipsis,
Vivi la Shoá, los genocidios y el odio cotidiano.
He sido un impío, un soñador, un glotón, una quimera,
He sido un incrédulo, un pagano, un impenitente, un ateo.
Yo era un amante de la vida, un granuja muy lascivo,
Amante de la belleza y de los milagros: eso he sido.*

Yo que viví en mis sueños

*Michel Adam Israël
Bientôt 79 ans !*



*Je suis entré dans la grande danse de la vie,
J'ai vécu ses couleurs, ses rires, ses douleurs,
Ses petits bonheurs, mes amours inaccomplis,
J'ai goûté ses leurres, et assumé ses malheurs.
J'ai vécu la sempiternelle tuerie des humains,
Leur hêrésie, leur vanité et leurs mensonges,
J'ai côtoyé des êtres gonflés d'orgueil, des nains,
Moi qui vivais dans mes rêves et dans mes songes.
J'ai été l'ami des femmes, des chiens et des chats,
J'ai été l'ami des fleurs, j'ai été l'ami de mes amis,
J'ai été l'ami de François, d'Ahmed et de Sacha,
J'ai été l'ami du beau, mais aussi l'ennemi de l'infamie.
J'ai été un point dans le temps qui passe et s'éclipse,
Un point dans une chaîne sans autre fin que la mienne,
J'ai vu les guerres, petites et grandes, les apocalypses,
J'ai vécu la Shoá, les génocides et la haine quotidienne.
J'ai été un impie, un rêveur, un gourmand, un chimérique,
J'ai été un mécréant, un païen, un impénitent, un athée,
J'ai été un amoureux de la vie, un polisson bien lubrique,
Un passionné de beauté et de miracles: voilà ce que j'ai été.*

Michael Adam Israel
Almost 79 years old!



*I entered the great dance of life,
I lived its colors, its laughter, its pain,
For little pleasures, my unfulfilled loves,
I tasted his lures, and assumed his misfortunes,
I lived the eternal slaughter of humans,
Their stupidity, their vanity and their lies,
I have rubbed shoulders with beings swollen with
pride, dwarfs,
I who lived in my dreams and in my dreams,
I have been the friend of women, dogs and cats,
I have been a friend of flowers,
I have been a friend of my friends,
I was friends with François, Ahmed and Sacha,
I have been the friend of beauty, but also the enemy
of infamy.
I was a point in time that passes and slips away,
A point in a chain with no other end than mine,
I've seen wars big and small, apocalypses,
I lived through the Shoah, the genocides and the daily
hatred.
I have been impious, a dreamer, a glutton, a chimera,
I have been a disbeliever, a pagan, an unrepentant, an
atheist.
I was a lover of life, a very lowly rascal,
A lover of beauty and miracles: that is what I have
been.*

Майкл Адам Израиль
Почти 79 лет!



*Я вступил в великий танец жизни,
Я жил его красками, его смехом, его болью,
Ее маленькие радости, моя неисполненная любовь,
Я попробовал его приманки и предположил его
несчастья.
Я жил вечной бойней людей, Их глупость, их
тщеславие и их ложь,
Я общался с опухшими от гордости существами,
карликами, Я, кто жил в моих снах и в моих снах,
Я был другом женщин, собак и кошек,
Я был другом цветов, я был другом своих друзей,
Я дружил с Франсуа, Ахмедом и Сашей,
Я был другом красоты, но и врагом позора.
Я был точкой времени, которая проходит и
ускользает,
Точка в цепи, у которой нет другого конца, кроме
моего,
Я видел войны большие и маленькие,
апокалипсисы,
Я пережил Шоа, геноцид и ежедневную
ненависть.
Я был нечестивцем, мечтателем, обжорой,
химерой,
Я был неверующим, язычником, нераскаившимся,
атеистом,
Я был жизнелюбом, очень похотливым негодяем,
Любитель красоты и чудес: вот кем я был.*